



د افغانستان انتقالي اسلامي دولت

د عدلي وزارت

سرمجربله

د افغانستان د تاريخي او فرهنگي

آثارو د ساتنې قانون

دراين شماره :

- ۱- فرمان شماره (۱۹) مؤرخ ۱۳۸۳/۲/۲۶ رياست دولت انتقالی اسلامی افغانستان درباره انفاذ قانون حفظ آثار تاريخی و فرهنگي افغانستان.
- ۲- قانون حفظ آثار تاريخی و فرهنگي افغانستان.

د امتياز خاوند : د عدلي وزارت
مسئول چلوونکی : شاه جهان : "بگزاد"
مرستيال : نور علم

رسمي جریده

دولت انتقالی اسلامی افغانستان

د افغانستان انتقالی اسلامی دولت

شماره: (۳۳۶۷)

کڼه: (۳۳۶۷)

تاریخ: ۱۳۸۳/۲/۲۶

نېټه: ۱۳۸۳/۲/۲۶

محترم قانونپوه عبدالرحیم کریمی
وزیر عدلیه!

د عدلیې وزیر محترم قانونپوه
عبدالرحیم کریمی!

قانون حفظ آثار تاریخي او فرهنگي او فرهنگي
افغانستان را که بداخل (۹) فصل و
(۸۵) ماده از طرف مجلس عالی وزراء
تصویب و از جانب ما به اساس فرمان
شماره (۱۹) مورخ ۱۳۸۳/۲/۲۶
منظور گردیده است، بشما ارسال شد تا به
نشر آن در جریده رسمی اقدام
نمائید.

د افغانستان د تاریخي او فرهنگي آثارو د
ساتنې قانون چې په (۹) فصلونو او (۸۵)
مادوکې د وزیرانو د عالی مجلس لخوا
تصویب او د ۱۳۸۳/۲/۲۶ نېټې (۱۹)
کڼې فرمان په اساس زموږ له لوري منظور
شوی دی، تاسوته در واستول شو چې په
رسمي جریده کې یې په خپرو لخوا اقدام
وکړئ.

حامد کرزی

حامد کرزی

رئیس دولت انتقالی اسلامی

د افغانستان د انتقالی اسلامی

افغانستان

دولت رئیس

رسمي جریده

د افغانستان د تاریخي او
فرهنگي آثارو د ساتنې د قانون د
نافذېدو په هکله ، د افغانستان
د انتقالی اسلامي دولت د رئیس
فرمان

ګڼه : (۱۹)

نېټه : ۱۳۸۳/۲/۲۶

لومړۍ ماده :

د افغانستان د تاریخي او فرهنگي آثارو د
ساتنې قانون چې د ۱۳۸۳/۱/۲۴ نېټې د
ګڼې مصوبې په اساس د وزیرانو د
عالی مجلس لخوا په (۹) فصلونو او پښخه
ایمامادو کې تصویب شوی دی، توشیح کوم .
دوه یمه ماده :

دغه فرمان په رسمي جریده کې د خپرېدو له
نېټې څخه نافذېږي .

فرمان

رئیس دولت انتقالی
اسلامي افغانستان در باره
انفاذ قانون حفظ آثار تاریخي
و فرهنگي افغانستان

شماره : (۱۹)

تاریخ : ۱۳۸۳/۲/۲۶

ماده اول :

قانون حفظ آثار تاریخي و فرهنگي افغانستان
راکه به اساس مصوبه شماره
مؤرخ ۱۳۸۳/۱/۲۴ از طرف مجلس عالی
وزراء بداخل (۹) فصل و هشتاد و پنج ماده
تصویب گردیده ، توشیح میدارم .
ماده دوم :

این فرمان از تاریخ نشر در جریده رسمی
نافذ می گردد .

حامد کرزی

رئیس دولت انتقالی اسلامي

افغانستان

حامد کرزی

د افغانستان د انتقالی اسلامي

دولت رئیس

رسمي جریده

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قانون حفظ آثار تاریخی

و فرهنگي افغانستان

فصل اول

احکام عمومی

د افغانستان د تاریخي او فرهنگي

آثارو دساتني قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

لومړۍ ماده :

دغه قانون داساسي قانون د(نهمې) مادې دحکم په رڼاکې دافغانستان دتاريخي او فرهنگي آثارو دساتني په منظور وضع شوی دی.

دوه يمه ماده :

دهېواد تاريخي او فرهنگي آثار، دافغانستان په خلکو پورې اړه لري او د ټول بشريت دفرهنگي ميراثونو دتکامل په لاره کې، ددوی دبرخې اخيستې بنسکارندوی دي. دتاريخي او فرهنگي آثارو ساتنه دافغانستان ددولت او دخلکو دنده ده.

درېيمه ماده :

تاريخي او فرهنگي آثار پدې قانون کې عبارت دي له :

۱- دبشر دکار ټول منقول يا غير منقول محصول چې له تاريخي، علمي، هنري او فرهنگي نظره دلور او جامع ارزښت

ماده اول :

این قانون در روشنی حکم ماده (نهم) قانون اساسی به منظور حفظ آثار تاریخی و فرهنگي افغانستان وضع گردیده است.

ماده دوم :

آثار تاریخی و فرهنگي کشور متعلق بمردم افغانستان بوده ومظهر سهمگيري ایشان درسیر تکامل ميراث های فرهنگي عموم بشريت ميباشد. حفظ آثار تاريخي و فرهنگي وظیفه دولت ومردم افغانستان است.

ماده سوم :

آثار تاریخی و فرهنگي در این قانون عبارت است از :

۱- کلیه محصول کار بشر منقول یا غیر منقول که از نظر تاریخی، علمی، هنری و فرهنگي دارای ارزش برجسته و جامع

رسمي جریده

۲

بوده، حد اقل قدامت صد ساله داشته باشد.

۲- آثاریکه کمتر از صد سال عمر داشته ولی از نظر ارزش علمی، هنری و فرهنگی قابل نگهداشت شناخته شود.

ماده چهارم :

ارزش علمی، هنری و فرهنگی آثار مندرج فقره (۲) ماده سوم این قانون از طرف کمیته باستانشناسی تعیین و بعد از منظوری مقام وزارت اطلاعات و فرهنگ مدار اعتبار مییابد.

ماده پنجم :

بمنظور بررسی و تدقیق آثار تاریخی و فرهنگی کمیته ای بنام کمیته باستانشناسی فعالیت مینماید، که متشکل است از :

۱- رئیس انستیتوت باستانشناسی بحیث رئیس.

۲- دونفر باستانشناس باصلاحیت علمی به انتخاب مقام وزارت اطلاعات و فرهنگ به حیث اعضاء.

لرونکی وی، لرتلرله سل کلن لرغونتوب ولری.

۲- هغه آثار چي له سلو کلو خنجه لبر عمر ولری، خو دعلمی، هنری او فرهنگی ارزښت له نظره دساتني وړ وگڼل شي.

خلورمه ماده :

ددې قانون د درېمی مادې په (۲) فقره کې ددرج شوو آثارو، علمی، هنری او فرهنگی ارزښت دلرغون پېژندنې دکمیټې لخوا ټاکل کېږي او د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت دمقام له منظوری وروسته داعبار وړ دی.

پنځمه ماده :

دتاریخی او فرهنگی آثارو د څېړنې او غورونې په منظور یوه کمیته دلرغون پېژندنې دکمیټې په نوم فعالیت کوي چې جوړه ده له :

۱- دلرغون پېژندنې دانستیتوت رئیس درنیس په توگه.

۲- داطلاعاتو او فرهنگ وزارت دمقام په ټاکنه دعلمی واک لرونکي دوه تنه لرغون پېژندونکي دغړو په توگه.

رسمي جریده

۳

۳- یک نفر از اعضای موزیم ملی که دارای تجارب مسلکی باشد، به انتخاب مقام وزارت اطلاعات و فرهنگ به حیث عضو.

۴- یک نفر از مؤرخین اکادمی علوم افغانستان به انتخاب رئیس اکادمی علوم به حیث عضو.

۵- یک نفر از استادان پوهنځی علوم اجتماعی پوهنتون کابل بارتبه علمی بالاتر از پوهندوی به انتخاب رئیس پوهنتون کابل، به حیث عضو.

۶- یک نفر مهندس از اداره حفظ و ترمیم آبادات تاریخی به انتخاب مقام وزارت اطلاعات و فرهنگ به حیث عضو.

ماده ششم :

در صورت بروز اشتباه در مورد اصلی یا تقلبی بودن اثر تاریخی و فرهنگی تصمیم کمیته باستانشناسی در زمینه قاطع میباشد.

۳- داطاعات و فرهنگ وزارت دمقام په ټاکنه، دملي موزیم یوتن غړی چې دمسلکي تجربو خاوند وي، دغړي په توگه.

۴- دعلومو اکادمۍ درئیس په ټاکنه، دافغانستان دعلومو داکادمۍ له مؤرخانو څخه یو تن، دغړي په توگه.

۵- دکابل پوهنتون درئیس په ټاکنه دکابل پوهنتون دټولنیزو علومو دپوهنځي دپوهندوی له رتبې څخه دلورې رتبې یوتن استاد، دغړي په توگه.

۶- داطاعاتو او فرهنگ وزارت دمقام په ټاکنه دتاریخي آباداتو دساتنې او ترمیم له ادارې څخه یوتن مهندس، دغړي په توگه.

شپږمه ماده :

دتاریخي اوفرهنگي اثر داصلي یا تقلبي والي په هکله داشتباه د رابرسره کېدو په صورت کې، دلرغون پېژندنې دکمیټې تصمیم پدې برخه کې پرېکونې (قاطع) دی.

اوومه ماده :

دلرغون پېژندنې انستيتيوت اودتاريخي
آبداتودساتنې اوترميم اداره مكلفه ده چې
ټولې لرغونې بناگانې اوتاريخي خايونه
مطالعه اوتسجيل كړي، دهغو حدود
وتاكي او په هغو پورې اړوندټول سندونه
اوتاريخي نصوص راټول او تنظيم كړي.

هېڅ حكمي اوحقيقي شخص نشي
كولای، دلرغون پېژندنې په تسجيل شوي
ساحه كې دلرغون پېژندنې دانستيتيوت
دموافقې له اخيستلو پرته دودانۍ په
جوړولو لاس پورې كړي اويابل شخص
ته دودانۍ دجوړولو اجازه ور كړي.

اتممه ماده :

ټول هغه منقول اوغير منقول تاريخي
اوفرهنكي آثار چې په افغانستان كې
كشف شوي ياترخمكي لاندې پټ وي،
ددې قانون دحكمونو په رعايت سره د
دولت ملكيت دی اوهر ډول غير مجاز
انتقال يې غلا (سرقه) گڼل كېږي .

نهمه ماده :

دخكمي خاوند نشي كولای، دخمكي

ماده هفتم :

انستيتيوت باستانشناسي و اداره حفظ و
ترميم آبدات تاريخي مكلف است كليته
ابنيه باستاني و مواضع تاريخي را مطالعه
و تسجيل نموده، حدود آنرا معين و تمام
اسناد ونصوص تاريخي متعلق به آنها را
جمع آوري و تنظيم نمايد.

هېڅ شخص حكمي وحقيقي نمیتواند
درساحه تسجيل شده باستانشناسي
بدون اخذ موافقه انستيتيوت
باستانشناسي به اعمار ساختمان اقدام و
يا اجازه ساختمان را به شخص
ديگري بدهد.

ماده هشتم :

كليته آثار تاريخي و فرهنگي منقول
وغير منقول كه درافغانستان كشف شده
يا زير زمين پنهان باشد، با رعايت احكام
اين قانون ملكيت دولت بوده و هر نوع
انتقال غير مجاز آن سرقت
محسوب میگردد.

ماده نهم :

مالک زمين نمیتواند به استنادحق ملكيت

رسمي جریده

۵

زمین، آثار تاریخی و فرهنگی موجود روی زمین یا زیر زمین را متصرف شده یا به کاوش آن اقدام نماید.

ماده دهم :

هرگاه شاروالی ها، مؤسسات شهرسازی - خانه سازی، پروژه های آبیاری و سایر مؤسسات دولتی و خصوصی حین اعمار، توسعه و تزیین پروژه های مورد نظرشان با آثار دارای اهمیت تاریخی و فرهنگی برخورد نمایند، مکلف اند، کار را متوقف ساخته، از موضوع به انستیتوت باستانشناسی اطلاع دهند.

ماده یازدهم :

هرگاه ادامه کار پروژه ساختمانی، آثار باستانی یا ساحه آنرا به خطر مواجه سازد، الی اتخاذ تدابیر اساسی برای حفاظت آن، کار پروژه معطل میگردد.

ماده دوازدهم :

تغییر در ساختمان عمارت سجل شده ای دارای ارزش تاریخی و هنری بدون اجازه وزارت اطلاعات و فرهنگ ممنوع است،

دملکیت بحق به استاد، دخمکي پرمخ یا ترخمکي لاندې موجود تاریخی او فرهنگی آثار تصرف کړي یا په پلټنه لاس پورې کړي.

لسمه ماده :

که چېرې بناوالی گانې، دبنار جوړولو - کور جوړولو مؤسسې، داوبو لگولو پروژې او نورې دولتي او خصوصي مؤسسې دخپل پام وړ پروژه دودانولو، پراخولو او ښکلي کولو په وخت کې: د تاریخی او فرهنگی اهمیت لرونکو آثارو سره مخامخ شي، مکلف دي چې کار وځنلوي (ودروي) او له موضوع څخه دلرغون پېژندنې انستیتوت ته خبر ورکړي.

یوولسمه ماده :

که چېرې دودانیزې (ساختمانی) پروژې دکاردوام، لرغوني آثار او یا د هغوساحه له خطر سره مخامخ کړي، دهغودساتنې لپاره داساسي تدبیرونودنیولوتروخته دپروژې کار معطلېږي.

دوولسمه ماده :

دتاریخی او هنري ارزښت لرونکې سجل شوې ودانۍ په جوړښت کې بدلون، داطلاعاتو او فرهنگ وزارت له اجازې پرته

وزارت اطلاعات و فرهنگ برای نگهداری چنین عمارت تدابیر لازم اتخاذ مینماید.

ماده سیزدهم :

شخصی که ادارات دولتی را در کشف آثار تاریخی و فرهنگی کمک نماید، مکافات مناسب از طرف کمیته باستانشناسی تعیین و بعد از منظوری وزارت اطلاعات و فرهنگ برایش تأدیبه میگردد.

فصل دوم

آثار تاریخی و فرهنگی

غیر منقول

ماده چهاردهم :

(۱) تسجیل آثار تاریخی و فرهنگی غیر منقول بعد از تصویب کمیته باستانشناسی و منظوری وزارت اطلاعات و فرهنگ صورت گرفته و در جراید دولتی غرض اطلاع عامه نشر میگردد.

(۲) انستیتوت باستانشناسی مکلف

منع دی، داطلاعاتو اوفرننگ وزارت د دا ډول ودانسی دساتني لپاره لازم تدیرونه نیسي .

دیارلسمه ماده :

هغه شخص چي له دولتي ادارو سره د تاریخي او فرهنگي آثارو په رابرسېره کولو (کشفولو) کې مرسته وکړي، دلرغون پېژندنې دکميته لخوا مناسب مکافات ټاکل کېږي او د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له منظوري وروسته ورته ورکول کېږي.

دوه یم فصل

غیر منقول تاریخی او

فرهنگي آثار

څوارلسمه ماده :

(۱) دتاریخي اوفرننگي غیرو منقولو آثارو سجل کول، دلرغون پېژندنې دکميته له تصویب اود اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له منظوري وروسته صورت مومي اود عامې خبرتیا په غرض په دولتي جریدو کې خپربېږي .

(۲) دلرغون پېژندنې انستیتوت مکلف دی

است به اثر تاریخی و فرهنگی سجل شده لوحه ای تسجیل نصب و نقل آنرا به شاروالی ولایت مربوط ارسال نماید.

(۳) حریم آبدۀ تاریخی و ساحۀ باستانی غیر منقول توسط کمیته باستانشناسی تعیین می گردد.

ماده پانزدهم :

اماکن متبرکه یا ابنیه باستانی که بحیث اثر تاریخی و فرهنگی تسجیل گردیده، به تصرف شخص مالک، متولی اداره اوقاف، انستیتیوت باستانشناسی و یا مقام اداری محل گذاشته میشود.

در این صورت شخص یا اداره مربوط مسؤول حفاظت آن بوده برای نگهداشت آن از انستیتیوت باستانشناسی و اداره حفظ و ترمیم آبدات تاریخی مبنی بر حفظ اصالت آن مشوره میگردد.

ماده شانزدهم :

دفن میت، کندن چاه، کاریز و خندق،

چی سجل شوی تاریخی او فرهنگی اثر ته د تسجیل لوحه نصب کړي اونقل يې د اړوند ولایت بناروالی ته ولېږي .

(۳) د تاریخی آبدی حریم او غیر منقوله لرغونی ساحه، د لرغون پېژندنې دکمیته په واسطه ټاکل کېږي .

پنځلسمه ماده :

متبرکه مکانونه یا لرغونی بناگانې چې د تاریخی او فرهنگی اثر په توګه تسجیل شوي وي، په خپله د خاوند، داوقافو د ادارې د متولي، د لرغون پېژندنې دانستیتیوت او یا د سیمې د ادارې مقام په واک (تصرف) کې ورکول کېږي .

پدې صورت کې شخص یا اړونده اداره دهغو دساتې مسؤول دي او د اصالت د خوندي ساتلو لپاره یې د لرغون پېژندنې له انستیتیوت اود تاریخی آبداتو دساتې اوترمیم له ادارې څخه مشوره اخلي .

شپاړسمه ماده :

د مړي بنخول، د خاوه، کاریز او خندق کیندل،

نقب رهل، سورنگ الوزول، د داشونو جوړول، د درنو عراده جانو سوځول او هر ډول هغه عملیات چې د تاریخي اوفرنهگي اثر دضایع کېدو اوزیانېدو سبب شي. د لرغون پېژندنې دانستیتوت دسجل شوو حوزو دحدود په دننه کې د لرغون پېژندنې دانستیتوت له اجارې پرته جواز نلري.

اووه لسمه ماده :

دولت د لزوم په صورت کې داطلاعاتو اوفرنهگي د وزارت په وړاندیز اود وزیرانو شورې په منظوری، غیرمنقول تاریخي اوفرنهگي آثار اود اشخاصو ملکیت، تاریخي ځایونه (مواضع) دعادلانه بې په مقابل کې استملاکوي.

اتلسمه ماده :

دناسجل شوو غیرمنقولو تاریخي اوفرنهگي آثارو په برخه کې د ذوالیډی ادعا داورېدو وړنده اود شخص دملکیت داثبات دلیل نشي کېدای، که څه هم زیاته موده پرې تېره شوې وي.

نولسمه ماده :

(۱) د غیر منقول تاریخي اوفرنهگي اثر

نقب زدن، سرنگ پرانی، اعمار داشها، سوق دادن عراده جات ثقیله وهر نوع عملیاتی که منجر به ضیاع وخساره اثر تاریخي وفرنهگي گردد، بداخل حدود حوزه های سجل شده باستانشناسی بدون اجازه دانستیتوت باستانشناسی مجاز نیست.

ماده هفدهم:

دولت در صورت لزوم به پیشنهاد وزارت اطلاعات و فرهنگ و منظوری شورای وزیران آثار تاریخي و فرهنگي غیرمنقول و مواضع تاریخي ملکیت اشخاص را در بدل قیمت عادلانه استملاک می نماید.

ماده هجدهم :

ادعای ذوالیډی در مورد آثار تاریخي و فرهنگي غیر منقول سجل ناشده قابل سمع نبوده و دلیل اثبات ملکیت شخص شده نمیتواند، گرچه مدت زیادی از آن سپری شده باشد.

ماده نهم :

(۱) یابنده اثر تاریخي و فرهنگي غیرمنقول

یا مالک زمینی که چنین اثر در آن کشف گردیده، مکلف است، موضوع را از تاریخ کشف آن در مناطقی شهری مدت یک هفته و در دهات مدت دو هفته به نزد یکتترین آمریت اداره محل اطلاع دهد، آمریت اداره محل، انستیتیوت باستانشناسی را بدون وقفه مطلع میگرداند. اینگونه آثار ملکیت عامه شناخته میشود، دولت زمین و آبادی هایی را که آثار در آن واقع باشد و یا جزء آن محسوب گردد در بدل قیمت عادلانه استملاک می نماید.

(۲) هرگاه اثر تاریخی و فرهنگی غیر منقول کشف شده مندرج فقره (۱) این ماده مشتمل بر اشیای منقول تاریخی و فرهنگی باشد، چنین اشیاء نیز ملکیت عامه محسوب و به مالک زمین طبق حکم ماده (۱۳) این قانون مکافات مناسب داده میشود.

ماده بیستم:

انستیتیوت باستانشناسی میتواند تمام آثار

میندونکی یا دهغی خمکی خوانند چپی دغه ډول اثر پکې کشف شوی دی مکلف دی، موضوع دهغه دکشف له نېټې څخه په ښاري سیمو کې په یوه اوونۍ او په کلیو کې په دوو اوونيو کې دسیمې د ادارې ډېر نېردي آمریت ته خبر ورکړي، دسیمې د ادارې آمریت، بې له خپله دلرغون پېژندنې انستیتیوت خبروي. دغه ډول آثار عامه ملکیت پېژندل کېږي. دولت هغه خمکې او آبادی گانې چې آثار هلته واقع وي او یایې جزء وگڼل شي، دعادلانه بېي په مقابل کې استملاکوي.

(۲) که چېرې ددې مادې په (۱) فقره کې درج کشف شوی غیر منقول تاریخی او فرهنگی اثر له منقولو تاریخی او فرهنگی شیانو څخه وي، دغه ډول شیان هم عامه ملکیت گڼل کېږي او د خمکې خوانند ته ددې قانون د (۱۳) مادې د حکم مطابق، مناسب مکافات ورکول کېږي.

شلمه ماده:

دلرغون پېژندنې انستیتیوت کولای شي

تاریخی و فرهنگی غیر منقول را مطالعه،
رسمی، عکاسی و قالبگیری نماید.
مالک مکلف است تسهیلات لازمه را
به منظور فوق برای نماینده
باستانشناسی فراهم سازد.

ماده بیست و یکم:

هرگاه آبدۀ تاریخی و فرهنگی در
جوار ملکیت شخص موقعیت داشته
باشد و مالک بخواهد ملکیت
خویش را تعمیر و یا در ساختمان
آن تغییر وارد نماید، در این
صورت اخذ اجازه قبلی اداره
حفظ و ترمیم آبدات تاریخی
حتمی میباشد.

ماده بیست و دوم:

انتقال ملکیت آثار تاریخی و فرهنگی
غیر منقول سجل شده توسط
مالک به شخص دیگر، یکماه
بعد از اطلاع به انستیتوت
باستانشناسی و اداره حفظ و ترمیم
آبدات تاریخی صورت گرفته میتواند.
ارسال شهرت و نقل وثیقه مالک جدید

تول غیر منقول تاریخی او فرهنگی آثار
مطالعه، رسمی، عکاسی او قالبگیری
کری. خوانند مکلف دی ددی مقصد
لپاره دلرغون پیژندنې استازي ته لازمي
آسانتيا وې برابرې کري.

یوویستمه ماده :

که چیرې تاریخی او فرهنگی آبدۀ
دشخص دملکیت په څنگ کې
موقعیت ولري او خوانند وغواړي
خپل ملکیت آباد او یایې په ودانۍ
کې بدلون راولي، پدې صورت کې
دتاریخی آبداتو دساتنې او ترمیم له
ادارې څخه دمخکنۍ اجازې
اخیستل حتمي دي.

دوه ویستمه ماده :

دخوانند په واسطه بل شخص ته دسجل
شووغیر منقولو تاریخی او فرهنگی آثارو
دملکیت انتقال، دلرغون پیژندنې
انستیتوت اودتاریخی آبداتو دساتنې او ترمیم
ادارې ته دخبرله ورکولو یوه میاشت
وروسته صورت موندلای شي. د
لرغون پیژندنې انستیتوت اودتاریخی آبداتو

رسمي جریده

۱۱

به انستیتوت باستانشناسی و اداره
حفظ و ترمیم آبدات تاریخی
حتمی است.

ماده بیست و سوم:

هیچ اثر تاریخی و فرهنگی غیر منقول
ملکیت عامه، بفروش رسیده نمیتواند.

فصل سوم

آثار تاریخی و فرهنگی منقول

ماده بیست و چهارم:

آثار تاریخی و فرهنگی منقول
که قبل از نفاذ این قانون
در تصرف اشخاص حقیقی
یا حکمی قرار دارد، از جانب
وزارت اطلاعات و فرهنگ
سجل میگردد، مالکین آثار
تاریخی و فرهنگی منقول مکلف اند
موضوع را در مرکز به انستیتوت
باستانشناسی و در ولایات به
ریاست های اطلاعات و فرهنگ
اطلاع دهند. در این صورت
ملکیت اشخاص بر چنین آثار
محفوظ میماند.

دساتین او ترمیم اداری ته دنوی خوانند
دشهرت او وثیقی دنقل استول
حتمی دي .

درویشتمه ماده :

دعامه ملکیت هبغ غیر منقول تاریخی
اوفرهنگی اثر پلورل کېدای نشي .

درییم فصل

منقول تاریخی اوفرهنگی آثار

خلپریشتمه ماده :

هغه تاریخی اوفرهنگی منقول آثار
چې ددې قانون له نفاذ څخه
دمخه دحقیقی یا حکمی اشخاصو
په تصرف کې دي، داطلاعاتو
اوفرهنگ دوزارت لخوا سجل
کېږي، دتاریخی او فرهنگی آثارو
خواندان مکلف دي موضوع په
مرکز کې دلرغون پېژندنې انستیتوت
اوپه ولایاتو کې داطلاعاتو اوفرهنگ
ریاستونو ته خبرور کړي، پدې
صورت کې پردغسې آثارو
باندي داشخاصو ملکیت
خوندي ساتل کېږي.

پنځه ویشتمه ماده :

دولایتونو د اطلاعاتو او فرهنگ ریاستونه مکلف دي، دهغو آثارو مشخصات چې د سجل کېدو په منظور هغوی ته راجع کېږي زیات نه زیات په پنځلسو ورځو کې د لرغون پېژندنې انستیتیوت ته رسماً خبر ورکړي د لرغون پېژندنې انستیتیوت مکلف دی د درېو میاشتو په موده کې د سجل دکارت کاپی د اطلاعاتو او فرهنگ اړوندو ریاستونو ته واستوي .

شپږویشتمه ماده :

د منقول تاریخي او فرهنگي اثر میندونکی مکلف دی، دا اثر له کشفېدو څخه په ښارونو کې په یوه اوونۍ او په کلیو کې د دوو اوونیو په موده کې په مرکز کې د لرغون پېژندنې انستیتیوت او په ولایتونو کې د اطلاعاتو او فرهنگ دریاستونو د آبداتو د ساتنې دفترونو ته او یا د سیمې د ادارې ډېر نېردي آمریت ته خبر ورکړي. دغه ادارې مکلفې دي چې موضوع په لنډ وخت کې د لرغون پېژندنې انستیتیوت

ماده بیست و پنجم:

ریاست های اطلاعات و فرهنگ ولایات مکلف اند مشخصات آثاریرا که به منظور تسجيل برای شان راجع میشود، حد اکثر در مدت پانزده روز به انستیتیوت باستانشناسی رسماً اطلاع دهند. انستیتیوت باستانشناسی مکلف است در مدت سه ماه کاپی کارت سجل را به ریاست های اطلاعات و فرهنگ مربوط بفرستد.

ماده بیست و ششم:

یابنده اثر تاریخي و فرهنگي منقول مکلف است از کشف اثر در شهر ها مدت یک هفته و در دهات مدت دو هفته ، در مرکز به انستیتوت باستانشناسی و در ولایات به دفاتر حفظ آبدات تاریخي و موزیم های ریاست های اطلاعات و فرهنگ یا به نزدیکترین آمریت اداره محلی اطلاع دهد، این ادارات مکلف اند به اسرع وقت ممکن موضوع را به اطلاع انستیتیوت باستانشناسی برسانند .

به یابنده اثر تاریخی و فرهنگی مطابق حکم ماده (۱۳) این قانون مکافات داده میشود.

ماده بیست و هفتم:

هرگاه انستیتوت باستانشناسی به تملک یک اثر منقول تاریخی و فرهنگی برای مقاصد علمی نیاز مبرم احساس کند، در خریداری آن حق اولیت دارد. در صورت عدم موافقه مالک اثر، انستیتوت باستانشناسی حق دارد به محکمه رجوع نماید.

ماده بیست و هشتم:

(۱) انستیتوت باستانشناسی میتواند آثار تاریخی و فرهنگی منقول سجل شده ملکیت شخص را غرض مطالعه، رسامی، قالبگیری، عکاسی و استفاده های علمی و فنی مطالبه و بعد از انجام تحقیق طی مدت معینه به مالک آن اعاده نماید. همچنان انستیتوت باستانشناسی میتواند چنین آثار تاریخی و فرهنگی را نشر نماید.

ته خبر ورکړي. دتاريخي اوفرهنگي اثر ميندونکي ته ددې قانون د(۱۳) مادې دحکم مطابق، مکافات ورکول کېږي .

اووه ويشتمه ماده :

که چېرې دلرغون پېژندنې انستيتوت ديوه منقول تاريخي، فرهنگي اثر تملک ته دعلمي مقصدونو په غرض حتمي اړتيا پيدا کړي، دهغه په پېرودنه کې د لومړيتوب حق لري. داتر دخاوند دنه موافقې په صورت کې، دلرغون پېژندنې انستيتوت حق لري چې محکمې ته رجوع وکړي .

اته ويشتمه ماده :

(۱) دلرغون پېژندنې انستيتوت کولای شي دشخص ملکیت سجل شوي تاريخي اوفرهنگي آثار، دمطالعې، رسامی، قالب اخیستنې، عکاسی او علمي اوفنسي کتې اخیستنې په غرض وغواړي او دخپرنې له پای ته رسېدو وروسته یې په ټاکلې موده کې بېرته خاوند ته ورکړي. همدارنگه د لرغون پېژندنې انستيتوت کولای شي، دغه ډول تاريخي اوفرهنگي آثارخپاره کړي.

(۲) انستیتوت باستانشناسی می تواند از هر اثر تاریخی و فرهنگی کشور عکاسی و قالب گیری نماید.

ماده بیست ونهم:

اثر تاریخی و فرهنگی که در تصرف اشخاص قرار دارد از طریق کمیته باستانشناسی غرض استفاده علمی طور امانت در اختیار محققین گذاشته شده میتواند. محقق مکلف است از نام مالک در تحقیق خود بچیت مأخذ اصلی نام ببرد.

ماده سی ام:

مالک آثار تاریخی و فرهنگی منقول سجل شده مکلف است تا در صورت تغییر محل نگهداری اثر مذکور به انستیتوت باستانشناسی و اداره موزیم ملی اطلاع دهد.

(۲) دلرغون پیژندنې انستیتوت کولای شي د هېواد له هر تاریخي او فرهنگي اثر څخه عکاسي او قالب اخیستنه وکړي.

نېه ویشتمه ماده :

هغه تاریخي او فرهنگي اثر چې داشخاصو په تصرف کې دی، دلرغون پیژندنې دکمیټې له لارې د علمي گټې اخیستني په غرض دامانت په توگه دخپرونکو په واک کې ورکول کېدای شي. خپرونکی مکلف دی په خپله خپرنه کې دخاوند له نوم څخه داصلي مأخذ په توگه یادونه وکړي.

دېرشمه ماده :

دسجل شوو منقولو تاریخي او فرهنگي آثارو خاوند مکلف دی خو دنوموړي اثر دساتنې دځای دبدلون په صورت کې دلرغون پیژندنې انستیتوت اودملی موزیم ادارې ته خبر ورکړي.

یودبرشمه ماده :

هغه حقيقي او حکمي اشخاص چي منقول تاريخي او فرهنگي سجل شوي آثار په واک کې لري، مکلف دي چې هغه دلرغون پېژندنې دانستيتيوت اود ملي موزيم د ادارې دلارښوونې مطابق، خوندي (حفظ) کړي. په هغه صورت کې چې اثر ته دخاوند د اهمال په نتيجه کې زيان ورسېږي، دلرغون پېژندنې انستيتيوت کولای شي نوموړی اثر په علمي او فني صورت ترميم کړي او لگښت يې له خاوند څخه واخلي. که چېرې ثابته شي چې دائر خاوند د هغه په ساتنې قادر ندی، دلرغون پېژندنې انستيتيوت کولای شي اثر د عادلانه بېي په بدل کې وپېري. د بېي په هکله دموافقې دنه تر لاسه کېدو په صورت کې، دلرغون پېژندنې انستيتيوت حق لري محکمې ته رجوع وکړي.

دوه دبرشمه ماده :

بهرنيو اتباعو ته دسجل شوو منقولو

ماده سي ویکم:

اشخاص حقيقي و حکمي که آثار منقول تاريخي و فرهنگي سجل شده را در اختيار دارند، مکلف اند آنرا طبق هدايت انستيتيوت باستانشناسی و اداره موزيم ملی محافظه نمایند. در صورتیکه به اثر در نتيجه اهمال مالک خساره وارد گردد، انستيتيوت باستانشناسی ميتواند اثر مذکور را بصورت علمی و فنی ترميم نموده مصرف آنرا از مالک اخذ کند. هرگاه ثابت گردد که مالک اثر قادر به نگهداشت آن نمی باشد، انستيتيوت باستانشناسی ميتواند اثر را در بدل قيمت عادلانه خريداري نمايد. در صورت عدم حصول موافقت در باره قيمت، انستيتيوت باستانشناسی حق دارد به محکمه رجوع کند.

ماده سي و دوم:

فروش و تملیک آثار منقول تاريخي و

فرهنگي سجل شده به اتباع خارجي مجاز
 نيست. هرگاه شخص بخواهد آثار منقول
 سجل شده را به تبعه افغانی بفروش برساند
 مکلف است قبل از فروش، انستيتوت
 باستانشناسی را با توضیح شهرت مکمل
 مشتری مطلع سازد، در صورتیکه انستيتوت
 باستانشناسی از خرید آثار امتناع ورزد، مالک
 ميتواند آنرا به شخص ثالث به فروش برساند.

ماده سی و سوم:

موظفين حفظ آثار تاريخي و فرهنگي
 و کارکنان انستيتوت باستانشناسی موزيم
 ملی و اداره حفظ آبادات تاريخي حق
 داشتن، خرید و فروش آثار تاريخي
 و فرهنگي را ندارند.

فصل چهارم

كاوشهای باستانشناسی

ماده سی و چهارم:

كاوش بمنظور كشف آثار تاريخي و فرهنگي
 منحصر به انستيتوت باستانشناسی
 ميباشد. ساير ادارات دولتي، مؤسسات
 خصوصي يا اشخاص انفرادي حق ندارند
 حتی در زمين ملكيت خود

تاريخي او فرهنگي آثارو بلورل اوتمليك مجاز
 ندي. كه چيري شخص و غواړي سجل شوي
 منقول آثار په افغاني تبعه و پلوري، مكلف دي
 چي له بلورلو دمخه دلرغون پېژندنې انستيتوت
 دپېرودونكي د شهرت په توضیح كولو سره خبر
 كړي، په هغه صورت كې چي دلرغون پېژندنې
 انستيتوت د آثارو له پېرودلو څخه ډډه وكړي،
 خاوند كولاى شي هغه په درېيم شخص وپلوري.

دري دېرشمه ماده:

د تاريخي او فرهنگي آثارو د ساتنې موظفين
 او دلرغون پېژندنې دانستيتوت، ملی موزيم
 او د تاريخي آباداتو د ساتنې د ادارې
 کارکوونكي د تاريخي او فرهنگي آثارو
 دلرلو، پلورلو او پېرودلو حق نلري.

څلورم فصل

دلرغون پېژندنې كيندنې

څلور دېرشمه ماده:

د تاريخي او فرهنگي آثارو د كشف په
 منظور كيندنه، دلرغون پېژندنې په
 انستيتوت پورې منحصر ده. نورې دولتي
 ادارې، خصوصي مؤسسې يا انفرادي
 اشخاص حق نلري حتي دخپل ملكيت

بدون اجازہ نامہ کہ مطابق شرایط مندرج این قانون صادر شدہ باشد، کاوش نمایند.

مادہ سی و پنجم:

انسٹیٹیوت باستانشناسی میتواند بہ مؤسسات علمی داخلی، خارجی و بین المللی نظر بہ درخواست شان جواز نامہ کاوش های باستانشناسی رابعہ از منظوری شورای وزیران اعطاء کند. این جواز نامہ قابل انتقال نمی باشد.

مادہ سی و ششم:

(۱) مؤسسہ تقاضا کنندہ کاوش مکلف است بمنظور حصول اجازہ کاوش، درخواست نامہ حاوی مطالب آتی را بہ انسٹیٹیوت باستانشناسی ارائه نماید:

۱- موضوع تفحص و پروگرام کار.

بہ ۲۰۰۰ کی لہ ہفتہ اجازہ لیک پرتہ چہ پدی قانون کی ددرج شوو شرایطو مطابق صادر شوی وی، کیندنه وکری .

پنخہ دہرشمہ مادہ :

دلرغون پیزندنی انسٹیٹیوت کولای شی کورنیو، بہرنیو او نپریوالو علمی مؤسسو تہ، ددوی دغوشتلیک لہ مخی، دوزیرانو شوروی لہ منظوری وروستہ دلرغون پیزندنی دکیندنو جواز لیک ورکری . دغہ جواز لیک دانتقال ورندی.

شپردہرشمہ مادہ :

(۱) دکیندنی غوشتونکی مؤسسہ مکلفہ دہ، دکیندنی داجازی دحاصلولو پہ منظور، دلاندی مطالبو لرونکی غوشتلیک دلرغون پیزندنی انسٹیٹیوت تہ وړاندی کری :

۱- دلونی (تفحص) موضوع اودکار پروگرام .

۲- د کیندنې دځای ټاکل او حدود یې .

۳- د کیندنې د هیئت درنيس او غړو د بشپړ شهرت وړاندې کول .

(۲) د کیندنې د هیئت رئیس او غړي دمخکې موافقه لیک له ترلاسه کولو پرته تغیر او تبدیل کېدلی نشي

او و دېرشمه ماده :

د جواز لیک د اعتبار موده زیات نه شي او د پخه کاله ده. د کیندنې د هیئتونکې مؤسسه نشي کولای د لرغون پېژندنې دانستیتوت له مخکې اجازې پرته، کیندنه له یوه کال څخه زیاته وځنلوي . د کیندنې د ځنلوني موده د قرارداد په موده کې حسابېږي . په هغه صورت کې چې کیندنه د ځینو پېښو په نتیجه کې چې د کار دوام ځنل شي، وځنلېږي او یا د کار حجم ته په پام سره، کیندنه په ټاکلې موده کې بشپړه نشي، د کیندنې موده د دې قانون د حکمونو په رعایتولو سره د جلا قراردادونو پر بنسټ، تمدیدېدلی شي .

۲- تعیین محل کاوش و حدود آن .

۳- ارائه شهرت مکمل رئیس و اعضای هیئت کاوش .

(۲) رئیس و اعضای هیئت کاوش بدون حصول موافقتنامه قبلی تغیر و تبدیل شده نمیتواند .

ماده سی و هفتم :

مدت اعتبار جواز نامه حد اکثر پنج سال بوده، مؤسسه تقاضا کننده کاوش نمیتواند بدون اجازه قبلی انستیتوت باستانشناسی کاوش را بیش از یک سال ملتوی بگذارد. مدت التوای کاوش به مدت قرارداد حساب میشود. در صورتیکه کاوش در نتیجه بروز حوادثی که مانع ادامه کار گردد، معطل شود و یا نظر به حجم کار، کاوش در مدت معینه تکمیل نگردد، مدت کاوش به اساس قرار داد های جداگانه با رعایت احکام این قانون، تمدید شده میتواند.

رسمي جریده

۱۹

اته دېرشمه ماده :

دکيندني هيئت مکلف دی قوانين، دافغانستان دخلکو دودونه، عنعنات او عادتونه په خاصه توگه په ترکيندني لاندې سيمه کې رعيت کړي .

نهه دېرشمه ماده :

دهغه شخص په ملکيت کې چې کيندنه هلته صورت مومي دزيان جبران، دکيندني دهيت په غاړه دی .

خلوېبتمه ماده :

دکيندني بهرنی هيئت دموادو، علمي اوفسي تجهيزاتو اود خپلې اړتيا وړ نقلیه وسايطو د واردولو لپاره دهرډول گمرکي محصول او حقوقو له ورکولو څخه معاف دی، پدې شرط چې دکار ترپای ته رسېدو وروسته دهغو نه استهلاك شوې برخه بېرته له افغانستان څخه وباسي اويا يې داطلاعاتو او فرهنگ وزارت اړوندو ادارو ته په وړيا توگه ورکړي .

ماده سي و هشتم :

هيئت کاوش مکلف است قوانين، رسوم، عنعنات و عادات مردم افغانستان و خاصتاً منطقه تحت کاوش را مراعات نمايد.

ماده سي و نهم :

جبران خساره در ملکيت شخصيکه در آن کاوش صورت ميگيرد، بدوش هيئت کاوش ميباشد.

ماده چهلم :

هيئت کاوش خارجي از پرداخت هرگونه محصول و حقوق گمرکي برای توريد مواد، تجهيزات علمي و فني و وسايط نقلیه مورد ضرورت خويش معاف ميباشد، مشروط بر اینکه بعد از ختم کار قسمت استهلاك نشده آنرا دوباره از افغانستان خارج نمايد و يا به ادارات مربوط وزارت اطلاعات و فرهنگ به طور رایگان واگذار شود.

یو څلویښتمه ماده :

دلرغون پېژندنې انستیتیوت واک لري،
دلرغون پېژندنې ټولې کیندنې اولټونې
ویلي او ویې څاري . دقرارداد لوري
مؤسسه دلرغون پېژندنې دانستیتیوت
داستازو له ګډون پرته دسروې او
کیندنې حق نلري .

دوه څلویښتمه ماده :

کیندنه باید په ډېرو نوو طریقو او علمي
ابزارو سره صورت ومومي. د کیندنې
هیئت مکلف دی د کیندنې د ساحې
دساتنې لپاره دقرارداد ترپایه ټول لازم
فني تدبیرونه ونیسي.

دري څلویښتمه ماده :

د کیندنې هیئت مکلف دی،
د کیندنې دهرې دورې له پای ته
رسېدوښپېر میاشتي وروسته
دپلان، سکېچ، عکاسی، رسم
اود مکشوفه آثارودفهرست لرونکی
رپوټ په کتبي یاالکترونيکي شکل
دلرغون پېژندنې انستیتیوت ته
وراندي کړي.

ماده څهله ویکم :

انستیتیوت باستانشناسی صلاحیت دارد،
تمام کاوش ها وتفحصات باستانشناسی
را تفتیش ونظارت نماید. مؤسسه طرف
قرار داد بدون اشتراک نمایندگان
انستیتیوت باستانشناسی حق سروی
وکاوش را ندارند.

ماده څهله و دویم :

کاوش باید باجدید ترین شیوه ها و ابزار
علمی صورت گیرد. هیئت کاوش
مکلف است تمام تدابیر فنی لازمه را
برای حفاظت ساحه کاوش تا ختم
قرار داد اتخاذ نماید.

ماده څهله و سوم :

هیئت کاوش مکلف است
در ظرف شش ماه بعد از
ختم هر دوره کاوش، گزارش
مقدماتی حاوی پلان، سکېچ ،
عکاسی، رسم و فهرست آثار
مکشوفه رابشکل کتبی یا
الکترونيکی به انستیتیوت باستانشناسی
تقديم نماید.

څلور څلوبېنډمه ماده :

دکيندنې دهيت لخوا دکيندنې ديوې دورې دڅېړنو په پايلو اود کار په پرمختگ پورې اړوند معلومات، په کتبي يا الکترونيکي ډول خپرېدای شي. دلرغون پېژندنې انستيتوت هم کولای شي دهيت رپوټ دکيندنې دهيت په نوم خپور کړي .

پنځه څلوبېنډمه ماده :

ټول هغه آثار چې دسروې اوکيندنې په ترڅ کې کشف کېږي، دافغانستان په دولت پورې اړه مومي .

شپږ څلوبېنډمه ماده :

دکيندنې دساحې ساتنه اوپه قرارداد کې داخل دمکشوفه آثارو لېږدول، دقرارداد لوري دمؤسسې په غاړه دي .

ټول کشف شوي منقول آثار دقرارداد ترپای ته رسېدو مخکې دلرغون پېژندنې انستيتوت ته ورتسليمېږي. دلرغون پېژندنې انستيتوت دې نوموړي آثار زيات نه زيات دشپږو مياشتو په موده کې

ماده چهل وچهارم :

معلومات مربوط به نتایج تحقیق و پیشرفت کار یک دوره کاوش از طرف هیئت کاوش به شکل کتبی یا الکترونيکی نشرشده ميتواند. انستيتوت باستانشناسی نیز ميتواند گزارش هیئت را به نام هیئت کاوش نشر نماید.

ماده چهل و پنجم :

کليه آثاریکه حين سروی وکاوش کشف میگردد، به دولت افغانستان تعلق میگیرد.

ماده چهل و ششم :

حفاظت ساحه کاوش وانتقال آثار مکشوفه داخل قرار داد، بدوش مؤسسه طرف قرارداد میباشد.

تمام آثار کشف شده منقول قبل از ختم قرار داد به انستيتوت باستانشناسی تسليم داده ميشود. انستيتوت باستانشناسی آثار مذکور را حداکثر در مدت شش ماه مطالعه

مطالعه او وڅېړي، وروسته دې يې ملي موزيم ته وسپاري .

اووه څلوربښتمه ماده :

دهواد په دننه کې دعلمي وسايلو او اختصاصي لابراتوارونو دنشتوالي په صورت کې اود معلوماتو دښېرولو اود هغو دنتيجو دخپړولو لپاره دکيندني دبهرني هيئت په غوښتنه دڅېړنې، ترميم اوپاک کاري په منظور دمکشوفه آثارو مؤقت صادرول، دلرغون پېژندنې دکميټې په اجازه اود اطلاعاتو اوفرهنگ دوزير په منظوري پورې تړلي دي .

اته څلوربښتمه ماده :

دکيندني هيئت نشي کولای، دلرغون پېژندنې دانستيتيوت له اجازې پرته، دخپلې کيندني اړوند مکشوفه آثار، دمؤقتې مطالعې په غرض له ساحوي مرکز څخه بهر بل ځای ته ولېږدوي .

نهه څلوربښتمه ماده :

دعلمي څېړنو، کيندنو اود سروې گانو دپايلو دخپړولو حق، دکيندني هيئت ته خوندي دی .

وبررسی نموده، بعداً به موزيم ملي تسليم نمايد .

ماده چهل و هفتم :

صدور مؤقت آثار مکشوفه به منظور تحقيق، ترميم و پاک کاري در صورت نبودن وسايل علمي و لابراتوار های اختصاصي در داخل مملکت و برای تکميل معلومات و نشر نتايج آن، نظر به تقاضای هيئت کاوش خارجي وابسته به اجازه کميته باستانشناسي ومنظوري وزير اطلاعات و فرهنگ ميباشد .

ماده چهل و هشتم :

هيئت کاوش نمی تواند بدون اجازه انستيتيوت باستانشناسي آثار مکشوفه مربوط کاوش خود را غرض مطالعه مؤقتی خارج از مرکز ساحوي به محل ديگر انتقال دهد .

ماده چهل و نهم :

حق نشر نتايج تحقيقات علمي، کاوش ها و سروی ها برای هيئت کاوش محفوظ است .

هیئت کاوش مکلف است مطالعات نهایی خود را در مدت سه سال بعد از ختم کاوش بنام آثار تاریخی و فرهنگی افغانستان انتشار نماید. هیئت در پایان سه سال حق انحصار نشر را از دست میدهد.

ماده پنجاهم :

هیئت کاوش مکلف است (۵۰) نسخه از تمام نشرات خویش را از قبیل گزارش مقدماتی، گزارش نهایی، مقالات و رساله های مربوط به کاوش و تحقیقات را طور رایگان به صورت کتبی و یا الکترونیکی به انستیتوت باستانشناسی رسماً تسلیم نماید.

ماده پنجاه و یکم :

شرایط فسخ قرارداد کاوش از طرف متعاقدین در قرارداد مربوط، به صراحت تعیین میگردد.

دکیندنې هیئت مکلف دی، دکیندنې له پای ته رسېدو وروسته ددریو کلونو په موده کې خپلې وروستۍ کتنې دافغانستان دتاریخي اوفرهنگي آثارو په نامه خپرې کړي. هیئت ددریوکلونو په پای کې دخپرولو دانحصار حق له لاسه ورکوي .

پنځوسمه ماده :

دکیندنې هیئت مکلف دی، دلومړني رپوټ، وروستني رپوټ اودکیندنې اوخپرونو په اړوند مقالو او رسالو په شان له خپلو ټولوخپرونو څخه (۵۰) نسخې په وړیاتوگه په کتبي اویالکترونيکي ډول رسماً دلرغون پېژندنې انستیتوت ته ورکړي .

یو پنځوسمه ماده :

په اړوند قرارداد کې دمتعاقدینو لخوا دکیندنې دقرارداد دفسخي شرایط په صراحت سره ټاکل کېږي .

پنجم فصل

موزیمونه

دوه پنخوسمه ماده :

(۱) دتاریخي اوفرهنگي آثارو دساتني او ترمیم اوله هغو څخه دعلمي کتبي اخیستني په غرض، دموزیمونو د ادارې تاسیس او تجویز د دولت دنده ده .

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوی حکم، داشخاصو په واسطه دتاریخي اوفرهنگي آثارو دمجموعو دلرلو خنانه ګرځي .

درې پنخوسمه ماده :

په افغانستان کې موزیمونه په دريو ډولو ویشل کېږي :

۱- ملي موزیم چې دهبواد په پلازمېنه (پایتخت) کې واقع دی .

۲- سیمه ییز موزیمونه چې شمېر، ځای او موقعیت یې دلرغون پېژندنې دکمېټې په وړاندیز اود اطلاعاتو اوفرهنگ د وزارت دمقام په منظوري ټاکل کېږي .

۳- نوراختصاصي موزیمونه هم دوزارتونو، ادارو او علاقه لرونکو موسسو او اشخاصوخوا،

فصل پنجم

موزیمها

ماده پنجاه و دوم :

(۱) تاسیس و تجویز اداره موزیمها غرض حفظ و ترمیم آثار تاریخي و فرهنگي واستفاده علمی از آن وظیفه دولت میباشد .

(۲) حکم مندرج فقره (۱) این ماده مانع داشتن آثار ومجموعه های تاریخي و فرهنگي توسط اشخاص حقیقی و حکمی نمیگردد .

ماده پنجاه و سوم :

موزیمها در افغانستان به سه دسته تقسیم میشوند :

۱- موزیم ملی که در پایتخت کشور واقع میباشد .

۲- موزیمهای محلی که تعداد، محل وموقعیت آنها به پیشنهاد کمیته باستانشناسی ومنظوری مقام وزارت اطلاعات و فرهنگ تعیین میشود .

۳- سایر موزیمهای اختصاصی نیز از جانب وزارت ها، ادارات ومؤسسات ذیعلاقه

داطلاعاتو اوفرهنگ وزارت له موافقې وروسته جوړېدای شي .

څلور پنځوسمه ماده :

په ملي موزيم کې ټول دعلمي او هنري لومړۍ درجې اهميت لرونکي آثار او هغه آثار چې يوازې يوه نسخه يې په افغانستان کې موجوده وي، ساتل کېږي اونندارې ته وړاندې کېږي. نور تاريخي او فرهنگي آثار او هغه آثار چې له يوې څخه زياتې نسخې يې پيدا شوې وي، په هغه سيمه ييز موزيم کې چې نوموړي آثار هلته کشف شوي دي، ساتل کېږي. د هېواد دمختلفو موزيمونو ترمنځ دکشف شوو او موجودو آثارو وېش اودرجه بندي، دلرغون پېژندنې دکميټې له لوري، دملي او سيمه ييزو موزيمونو دامرينوپه گډون صورت مومي .

پنځه پنځوسمه ماده :

له ټاکلي ځای څخه بل ځای ته دملي موزيم اويابې دآثارو ديوې برخې لېږدول ددې قانون په (۵۴) ماده کې د درج شوي حالت په استثناء، دحتمي اړتيا او د وزيرانو

واشخاص، بعد از موافقه وزارت اطلاعات و فرهنگ تاسيس شده ميتواند.

ماده پنجاه و چهارم:

در موزيم ملي تمام آثاردارای اهميت درجه اول علمی و هنری و آثاریکه تنها یک نسخه از آن در افغانستان موجود باشد، نگهداری و نمایش داده میشود. سایر آثار تاریخی و فرهنگی و آثاریکه از آن بیش از یک نسخه دستیاب شده باشد در موزيم محلی منطقه که آثار مذکور در آن کشف شده، نگهداری میشود.

تقسيم ودرجه بندي آثار کشف شده و موجود بين موزيم های مختلف کشور از طرف کمیته باستانشناسی به اشتراک آميرين موزيم های ملی و محلی صورت ميگيرد.

ماده پنجاه و پنجم :

انتقال موزيم ملي و يا قسمتی از آثار آن بدون ضرورت مبرم و تصويب شورای وزيران به استثناء حالت مندرج ماده (۵۴) اين قانون از محل معين آن

رسمي جریده

دشوري له تصویب پرته، منع دي. د آثارو لېږدونه د لرغون پېژندنې د کمېټې تر نظر لاندې، له غلا، ماتېدو، تویېدو او نورو زیانونو څخه دساتنې په منظور، په ډېرو ښو ممکنو شرایطو کې صورت مومي او په نوي ځای کې دهغو دساتنې لپاره ډېر ښه شرایط برابرېږي.

شپږ پنځوسمه ماده :

په ډېرو ضروري حالاتو کې د سیمه ییز موزیم د آثارو لېږدول په ولایتونو کې د سیمې د ادارې د امر، د اطلاعاتو او فرهنگ د رئیس او تاریخي او فرهنگي آثارو دساتنې د ادارې د امر د لکه تصویب پر اساس، د دې قانون د (۵۵) مادې د حکمونو په رعایتولو سره صورت مومي.

شپږم فصل

د شبه تاریخي او فرهنگي آثارو

سوداګري

اووه پنځوسمه ماده :

(۱) هېڅ شخص نشي کولای د سوداګریز جواز لیک له ترلاسه کولو پرته له ملي موزیم څخه د شبه تاریخي

به محل دیگر ممنوع است. حمل آثار تحت نظر کمیته باستانشناسی در بهترین شرایط ممکن برای حفاظت آنها از سرقت، شکست و ریخت و سایر آسیب ها صورت گرفته و بهترین شرایط برای حفاظت آنها در محل نگهداشت جدید، فراهم میگردد.

ماده پنجاه و ششم:

انتقال آثار موزیم محلی در حالات ضرورت مبرم به اساس تصویب مشترک آمر اداره محل، رئیس اطلاعات و فرهنگ و آمر اداره حفظ آثار تاریخي و فرهنگي در ولایات با رعایت احکام ماده (۵۵) این قانون صورت میگیرد.

فصل ششم

تجارت شبه آثار تاریخي

و فرهنگي

ماده پنجاو هفتم:

(۱) هېڅ شخصي نمي تواند بدون حصول جواز نامه تجارتي از موزيم ملي به تجارت

رسمي جریده

۲۷

شبه آثار تاریخی و فرهنگی
اقدام نماید.

(۲) جواز نامه مندرج فقره (۱)
این ماده حاوی مطالب
ذیل میباشد:

- شهرت مکمل درخواست دهنده .
- عنوان و محل تجارت .
- شناخت کامل اداره موزیم ملی
از مشتری .

(۳) مدت اعتبار جواز نامه مندرج فقره
(۲) این ماده سه سال بوده و قابل تجدید
میباشد. انتقال جواز نامه به شخص
دیگر مجاز نیست.

ماده پنجاه و هشتم:

خرید و فروش آثاریکه به موجب
این قانون ارزش تاریخی و فرهنگی
دارد، به شرطی مجاز است که
طبق احکام این قانون ثبت و سجل
گردیده باشد.

ماده پنجاه و نهم:

دارنده جواز نامه تجارت شبه
آثار تاریخی و فرهنگی مکلف است،

اوفرهنگی آثار و په سوداگری- لاس
پورې کړي .

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج
شوی جواز لیک دلاندې مطلبونو
لرونکی وي :

- دغوښتلیک ورکوونکي بشپړ شهرت .
- دسوداگری- عنوان اوځای .
- له پېرودونکي (مشتری) څخه دملی
موزیم د ادارې بشپړه پېژندنه .

(۳) ددې مادې په (۲) فقره کې د درج
شوي جواز لیک داعتبار موده درې کاله
ده اود نوي کېدو وړ دی . بل شخص
ته دجواز لیک انتقال مجاز ندی .

اته پنځوسمه ماده :

دهغو آثارو پلورل اوپېرودل چې ددې
قانون په موجب تاریخی اوفرهنگي
ارزښت لري، پدې شرط جواز لري چې
ددې قانون دحکمونو مطابق ثبت
اوسجل شوی وي.

ننه پنځوسمه ماده :

دشبه تاریخی اوفرهنگي آثارو دسوداگری-
د جواز لیک لرونکی مکلف دی چې

آثار را صرف درمحل مندرج جواز نامه عرضه نماید. حایز جواز نامه درتمام محلات افغانستان به خرید شبه آثار اقدام کرده میتواند.

ماده شصتم:

تاجر شبه آثار تاریخی و فرهنگی مکلف است که:

- جواز نامه تجارتي را به محل تجارت نصب نماید.

- معاملات خرید و فروش شبه آثار تاریخی و فرهنگی را در کتاب اندراجی که از طرف موزیم ملی در مرکز و ولایات در بدل قیمت به دسترس تاجر گذاشته میشود، درج نماید.

- حین تفتیش، آثار مربوط خود را به ملاحظه مفتشین موزیم ملی برساند.

- مشتری را از احکام این قانون و شرایط صدور آن آگاه سازد.

ماده شصت و یکم:

اداره موزیم ملی صلاحیت دارد،

آثار یوازی به جواز لیک کې په درج شوي ځای کې وړاندې کړي، د جواز لیک لرونکی د افغانستان په ټولو سیمو کې د شبه آثارو په پیروندلو لاس پورې کولای شي.

شپېتمه ماده:

د شبه تاریخی او فرهنگی آثارو سوداگر مکلف دی چې:

- د سوداگری جواز لیک دې، د سوداگری په ځای کې نصب کړي.

- د شبه تاریخی او فرهنگی آثارو د پیروندې او پلورنې معاملې دې د اندراج په هغه کتاب کې درج کړي چې په مرکز او ولایتونو کې د ملي موزیم لخوا د بې په بدل کې د سوداگر په واک کې ورکول کېږي.

- د پلټنې په وخت کې دې خپل اړوند آثار د ملي موزیم پلټونکو ته وښيي.

- د پیروندونکی دې د دې قانون له حکمونو او د هغو د صادرولو له شرایطو څخه خبر کړي.

یو شپېتمه ماده:

د ملي موزیم اداره واک لري، د دې

جواز نامه تاجر متخلف از احکام این قانون را ملغی نماید، در صورت عدم قناعت، تاجر میتواند به محکمه مراجعه کند.

ماده شصت و دوم :

جواز نامه تجارت شبه آثار تاریخی و فرهنگی در بدل مبلغ چهار هزار افغانی اعطاء و در صورت تجدید صرف بیست و پنج فیصد قیمت اصلی از تاجر اخذ میگردد. هرگاه جواز نامه مفقود گردد مثنی آن در بدل یک هزار افغانی داده میشود.

ماده شصت و سوم :

موزیم ملی حین تسجیل آثار صلاحیت دارد هر اثری را که دارای ارزش تاریخی و فرهنگی بوده و در تصرف تاجر باشد به قیمت عادلانه ایکه از طرف اهل فن تعیین میگردد، خریداری نماید. در صورت عدم قناعت مالک، اداره موزیم ملی میتواند به محکمه رجوع نماید.

قانون له حکمونو څخه دسرغړونکي سوداگر جواز لیک لغوه کړي. دنه قناعت په صورت کې سوداگر کولای شي محکمې ته مراجعه وکړي .

دوه شپېتمه ماده :

دشبه تاریخی او فرهنگی آثارو د سوداگری- جواز لیک د څلورو زرو افغانیو په بدل کې ورکول کېږي او دنوي کولو په صورت کې داصلي بېي یوازې په سلو کې پنځه ویش له سوداگر څخه اخیستل کېږي . که جواز لیک ورک شي، مثني يې د زرو افغانیو په بدل کې ورکول کېږي .

درې شپېتمه ماده :

ملي موزیم د آثارو د تسجیل په وخت کې واک لري هر هغه اثر چې تاریخی او فرهنگی ارزښت ولري او د سوداگر په واک کې وي، په عادلانه بیه چې د اهل فن لخوا ټاکل کېږي، وپري. د ځوانو د نه قناعت په صورت کې د ملي موزیم اداره کولای شي محکمې ته رجوع وکړي .

اووم فصل

د تاریخي او فرهنگي آثارو

صادرېدل او واردېدل

څلور شپېتمه ماده :

له هېواد څخه بهر ته د تاریخي او فرهنگي آثارو صادرو ل منع دي، مگر ددې قانون د حکمونو مطابق.

پنځه شپېتمه ماده :

دولت کولای شي تاریخي او فرهنگي آثار دلاندې مقصدونو لپاره بهر ته واستوي :

۱- په یوله نړیوالو نندارتونونو کې د نندارې په منظور .

۲- ددې قانون د حکمونو مطابق د علمي څېړنې په منظور .

۳- د رغاوې (ترمیم) په منظور .

۴- د وزیرانو د شورې له تصویب وروسته د بهرنیو موزیمونو له تاریخي او فرهنگي آثارو سره د بدلولو په منظور .

شپږ شپېتمه ماده :

هېڅ تاریخي او فرهنگي اثر له بیمې او د لرغون پېژندنې د انستیتیوت او ملي

فصل هفتم

صدور و ورود آثار

تاریخي و فرهنگي

ماده شصت و چهارم :

صدور آثار تاریخي و فرهنگي به خارج کشور ممنوع است، مگر مطابق احکام این قانون.

ماده شصت و پنجم :

دولت میتواند آثار تاریخي و فرهنگي را برای مقاصد ذیل به خارج بفرستد :

۱- به منظور نمایش در یکی از نمایشگاه های بین المللی .

۲- به منظور تحقیق علمی مطابق احکام این قانون .

۳- به منظور ترمیم .

۴- به منظور مبادله با آثار تاریخي و فرهنگي موزیم های خارجی بعد از تصویب شورای وزیران .

ماده شصت و هشتم :

هیچ اثر تاریخي و فرهنگي بدون بیمه و حضور نماینده های

رسمي جریده

۳۱

انستیتیوت باستانشناسی و موزیم ملی به خارج فرستاده شده نمیتواند.

ماده شصت و هفتم :

اثر تاریخی و فرهنگی زمانی صادر شده تلقی میگردد که پروسه انتقال آن از افغانستان آغاز گردد اگرچه خود اثر در قلمرو افغانستان باشد.

ماده شصت و هشتم :

(۱) به منظور برگرداندن آثار تاریخی و فرهنگی کمیسیون متشکل از وزیر اطلاعات و فرهنگ به حیث رئیس، نماینده وزارت عدلیه، رئیس انستیتیوت باستانشناسی و رئیس موزیم ملی به حیث اعضاء تعیین می گردد.

(۲) کمیسیون مندرج فقره (۱) صلاحیت دارد در مورد برگرداندن آثار تاریخی و فرهنگی مسروقه و صادر شده غیر قانونی طبق احکام فصل دوم و سوم کنوانسیون (UNIDROIT) تصمیم اتخاذ و آن را عملی نماید.

موزیم د استازو له حضور پرته بهر ته استول کېدای نشي.

اووه شپېتمه ماده :

تاریخی او فرهنگی اثرهغه وخت صادر شوی گنل کېږي چې دلېرېدېدو پروسه یې له افغانستان څخه پیل شي که څه هم چې خپله اثر د افغانستان په قلمرو کې وي.

اته شپېتمه ماده :

(۱) د تاریخی او فرهنگی آثارو د بېرته راوړلو په منظور یو کمیسیون، د اطلاعاتو او فرهنگ وزیر د رئیس په توگه، د عدلیې وزارت استازی، دلرغون-پېژندنې دانستیتیوت رئیس او د ملي موزیم رئیس دغرو په توگه ټاکل کېږي.

(۲) په (۱) فقره کې درج شوی کمیسیون واک لري د غلا شوو او غیر قانونی صادر شوو تاریخی او فرهنگی آثارو د بېرته راوړلو په هکله د (UNIDROIT) کنوانسیون د دوهم او درېیم فصل د حکمونو مطابق تصمیم ونیسي او عملی یې کړي

نهه شپښمه ماده :

که چېرې یو اثر د یونسکو د یوه غړي هېواد په واسطه په ګوته شي "د فرهنگي ملکیت د ناقانونه واردولو، صادرولو او لېږد دمنع کنوانسیون" له مخې چې د هغه هېواد د فرهنگي میراث جزء ګڼل کېږي او صادرول یې منع دي، په غیر مجاز ډول صادر او افغانستان ته وارد شي، واردېدل یې ناقانونه دي او د بېرته ورکولو وړ دي.

او یا یوه ماده :

د هغو تاریخي او فرهنگي آثارو د بېرته ورکولو (استرداد) غوښتنلیک چې صادرېدو یې د یونسکو د کنوانسیون له غړي هېواد څخه په ناقانونه توګه صورت موندلی وي، د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت ته وړاندې کېږي. ددې قانون په (۶۸) ماده کې درج شوی کمیسیون واک لري د اړوندو مراجع له لارې د استرداد وړ اثر د نیولو امر صادر کړي او هغه د اطلاعاتو او فرهنگ د وزارت تر ساتنې لاندې راوړي.

ماده شصت ونهم:

هرگاه یک اثر توسط یکی از کشورهای عضو یونسکو مشخص شود "برمنای کنوانسیون منع ورود، صدور و انتقال غیر قانونی ملکیت فرهنگی" که جزء میراث فرهنگی آن کشور محسوب میگردد و صدور آن ممنوع بوده، به صورت غیر مجاز صادر و به افغانستان وارد گردد، ورود آن غیر قانونی بوده و قابل استرداد میباشد.

ماده هفتادم:

در خواست استرداد آثار تاریخی و فرهنگی که صدور آن از کشور عضو کنوانسیون یونسکو غیر قانونی صورت گرفته باشد، عنوانی وزارت اطلاعات و فرهنگ ارائه میگردد. کمیسیون مندرج ماده (۶۸) این قانون صلاحیت دارد امر باز داشت اثر قابل استرداد را از طریق مراجع ذیربط صادر نموده، آنرا تحت حفاظت وزارت اطلاعات و فرهنگ قرار دهد.

رسمي جریده

۳۳

یو او یا یمه ماده :

هغه تاریخي او فرهنگي آثار چې د دولت لخوا هېواد ته واردېږي، د گمرکي حقوقو له ورکولو څخه معاف دي.

دوه او یا یمه ماده :

د تاریخي او فرهنگي آثارو واردوونکي اشخاص، علمي او خصوصي مؤسسې مکلفې دي چې خپل وارد کړي آثار د هغو له مفصل فهرست سره د گمرک دفتر ته وسپاري او رسيد تر لاسه کړي. د گمرک اداره مکلفه ده په ډېر لنډ وخت کې د هغو د فهرست یو نقل د لرغون پېژندنې انستیتیوت ته واستوي.

دلرغون پېژندنې انستیتیوت په ډېر لنډ وخت کې نوموړي آثار گوري او عکاسي کوي یې، له فهرست سره د آثارو له مطابقت وروسته، له گمرک څخه د ایستلو اجازه ورکول کېږي.

دري او یا یمه ماده :

که چیرې بهرنی تبعه خپل اړوند تاریخي او فرهنگي آثار هېواد ته وارد کړي، په هغه صورت کې چې بېرته یې

ماده هفتاد ویکم :

آثار تاریخي و فرهنگي که از طرف دولت وارد کشور میگردد، از تأدیه حقوق گمرکی معاف میباشد.

ماده هفتاد و دوم :

اشخاص، مؤسسات علمی و خصوصی وارد کننده آثار تاریخي و فرهنگي مکلف اند، آثار وارده خویش را با فهرست مفصل آن به دفتر گمرک سپرده، رسید حاصل نمایند. اداره گمرک مکلف است بزودترین فرصت یک نقل فهرست آن را به انستیتیوت باستانشناسی ارسال نماید.

انستیتیوت باستانشناسی بزودترین فرصت آثار مذکور را ملاحظه و عکاسی نموده، بعد از مطابقت آثار با فهرست، اجازه خروج از گمرک داده میشود.

ماده هفتاد و سوم :

اگر تبعه خارجی آثار تاریخي و فرهنگي متعلق به خود را وارد کشور نماید، در صورتیکه آنرا دوباره خارج سازد از

تادیه محصول گمرکی و سایر عوارض
معاف میباشد.

در صورت فروش، مالک مکلف است
قبل از فروش موضوع را به اداره
گمرک وانستیتوت باستانشناسی
اطلاع دهد.

فصل هشتم

مجازات

ماده هفتاد و چهارم :

شخصیکه عمداً آثار تاریخی و فرهنگی
را تلف کند یا به آن صدمه رساند،
علاوه بر جبران خساره حسب احوال
به جزای یک ماه تا ده سال حبس
محکوم میگردد.

ماده هفتاد و پنجم :

هرگاه اشخاص مندرج مواد
نزد هم و بیست و ششم این
قانون در موعد معینه
از کشف اثر به مراجع
مربوط اطلاع ندهند، به حبس
یک الی سه ماه مجازات
محکوم میگرددند.

وباسی، د گمرکی محصول او نورو
عوارضو له ورکولو څخه معاف دی.

د پلورلو په صورت کې، مالک
مکلف دی له پلورلو دمخه موضوع د
گمرک ادارې او د لرغون پېژندنې
انستیتوت ته خبر ورکړي.

اتم فصل

جزاگانې

څلور او یایمه ماده :

هغه شخص چې عمداً تاریخی او فرهنگی
آثار تلف کړي یا هغو ته زیان ورسوي،
د زیان پر جبران بر سېره له احوال سره
سم له یوې میاشتې څخه تر لسو کلونو
پورې د حبس په جزاء محکومېږي.

پنځه او یایمه ماده :

که چېرې ددې قانون په نولسمه
او شپږویشتمه ماده کې درج
شوي اشخاص په ټاکلې موده کې
د اثر له کشفېدو څخه اړوندو مراجعو
ته خبر ور نکړي، له یوې څخه تر دريو
میاشتو پورې د حبس په
جزا محکومېږي.

رسمي جریده

۳۵

شپږ او يا يمه ماده :

ماده هفتادو ششم:

که چېرې د تاريخي او فرهنگي آثارو خاوند، متولي يا ساتونکی د اثر په سالنه ساتنه کې هڅه و نکړي يا ددې قانون د يو دېرشمې مادې د حکمونو په خلاف عمل وکړي، په هغه صورت کې چې د هغه په پايله کې اثر ته زيان ورسېږي، دزيان پر جبران برسېره له يوه کاله څخه تر دريو کلونو پورې د حبس په جزاء محکومېږي.

هرگاه مالک، متولی یا محافظ آثار تاریخی و فرهنگی به حفاظت سالم اثر اهتمام نرورزد و یا خلاف احکام ماده سی و یکم این قانون عمل نماید، در صورتیکه در نتیجه آن به اثر نقص وارد گردد علاوه بر جبران خساره وارده به جزای حبس یک الی سه سال محکوم میگردد.

اووه اويا يمه ماده :

ماده هفتادو هفتم:

هغه شخص چې ددې قانون د(۶۶)مادې د حکم په خلاف تاريخي او فرهنگي اثر له هېواد څخه بهرته صادر اويايې له ځان سره له هېواده بهرکړي، داتر پر مصادري برسېره له شپږو مياشتو څخه تر لسو کلونو پورې د حبس په جزاء محکومېږي.

شخصیکه خلاف حکم ماده (۶۶) این قانون اثر تاریخی و فرهنگی را به خارج کشور صادر و یا باخود از مملکت خارج نماید، علاوه بر مصادره اثر به جزای حبس شش ماه الی ده سال محکوم میگردد.

اته اويا يمه ماده :

ماده هفتادو هشتم:

هغه شخص چې د موزيمونو يا د کيندنې دساحې دارونديو آثارو په غلا، اختلاس يا تقلب لاس پورې کړي، داتسرد سېي په ورکولو برسېره له شپږو مياشتو څخه

شخصیکه به سرقت ، اختلاس یا تقلب آثار مربوط موزیم ها و یا ساحه کاوش مبادرت ورزد بر علاوه پرداخت قیمت اثر به جزای

حبس شش ماه الی ده سال
محکوم میگردد.

ماده هفتادونهم :

مرتکب سایر تخلفات از احکام
مندرج این قانون به تناسب ماهیت و
اهمیت جرم از طرف محکمه
مجازات میگردد.

ماده هشتادم :

شخصیکه اثر تاریخی و فرهنگی
را که ورود آن به افغانستان ممنوع
باشد، وارد نماید، به جزای پیشبینی
شده مندرج ماده (۳۴۶) قانون
جزاء محکوم میگردد.

فصل نهم

احکام نهائی

ماده هشتاد و یکم :

قرار دادها و موافقت نامه های
دوجانبه نافذ در مورد آثار تاریخی و
فرهنگی که مواد آن با احکام
این قانون متناقض باشد، به موافقت
جانین با احکام این قانون عیار
ساخته میشود.

تر لسو کلونو پورې د حبس په
جزاء محکومېږي.

ننه او یا یه ماده :

پدې قانون کې له درج شوو حکمونو
څخه نورې سرغړونې، د جرم د ماهیت
او اهمیت په تناسب، دمحمکې خوا
مجازات کېږي.

اتیا یه ماده :

هغه شخص چې داسې تاریخي او فرهنگي
اثر چې واردول یې افغانستان ته منع وی
وارد کړي، د جزاء د قانون په (۳۴۶)
ماده کې درج په اټکل شوې جزاء
باندي محکومېږي.

نهم فصل

وروستني حکمونه

يو اتيا يه ماده :

د تاريخي او فرهنگي آثارو په هکله
نافذ دوه اړخيز قرار دادونه او
موافقه ليکونه چې مواد يې ددې قانون
له حکمونو سره متناقض وي، د
اړخونو (جانينو) په موافقه ددې قانون له
حکمونو سره عيارېږي.

رسمي جریده

۳۷

دوه اتيایمه ماده :

د مانیو او دولتي مقاماتو په شمول له موزمونو څخه بهر په دولت پورې اړوند د تاریخي او فرهنگي آثارو داصل وضع کول او نصبول منع دی.

دري اتيایمه ماده :

د افغانستان د تاریخي او فرهنگي آثارو د ساتنې او معرفي په منظور د داوطلبو انجمنونو تاسیسېدل د جواز لیک په صادرولو سره د اطلاعاتو او فرهنگ د وزارت له لارې صورت مومي.

څلور اتيایمه ماده :

د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت کولای شي ددې قانون دلاسه تطبیق په منظور، مقررې طرح او پروونه یې تېر کړي.

پنځه اتيایمه ماده :

دغه قانون په رسمي جریده کې له خپرېدو وروسته نافذ او په نافذېدو سره یې د ۱۳۵۹ د لیندۍ د ۳۰ نېټې په (۴۶۹) گڼه رسمي جریده کې خپور شوی د تاریخي او فرهنگي آثارو دساتنې قانون لغوه کېږي.

ماده هشتاد و دوهم:

وضع ونصب اصل آثار تاریخي و فرهنگي متعلق بدولت، درخارج موزیم ها بشمول قصرها ومقامات دولتي ممنوع میباشد.

ماده هشتاد و سوم:

تاسیس انجمن های داوطلب بمنظور حفاظت و معرفي آثار تاریخي و فرهنگي افغانستان با صدور جواز نامه، از طریق وزارت اطلاعات و فرهنگ صورت میگیرد.

ماده هشتاد و چهارم:

وزارت اطلاعات و فرهنگ میتواند بمنظور تطبیق بهتر این قانون مقررې ای را طرح وطنی مراحل نماید.

ماده هشتاد و پنجم:

این قانون بعد از نشر در جریده رسمی نافذ و بانفاذ آن قانون حفظ آثار تاریخي و فرهنگي منتشره جریده رسمی شماره (۴۶۹) مورخ ۳۰/قوس/۱۳۵۹ ملغی میگردد.

اشتراک سالانه

در مرکز و ولایات: (۵۰۰) افغانی
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
خارج از کشور (۱۵۰) دالر امریکائی

قیمت این شماره: (۵۰) افغانی

نمبر تېلفون: (۲۵۰۹۳)

تعداد طبع: (۵۰۰۰) جلد

**TRANSITIONAL ISLAMIC
STATE OF
AFGHANISTAN**

MINISTRY OF JUSTICE

**OFFICIAL
GAZETTE**

**The law on the preservation of the
Historic and cultural Heritage of
Afghanistan**

ISSUE :NO. 828

Date : 20/ May /2004